

**THÔNG BÁO VỀ VIỆC HOÀN TRẢ TRỢ
CẤP CALFRESH DO LỖI CỐ Ý VI PHẠM
ĐIỀU LỆ CHƯƠNG TRÌNH (IPV) HOẶC DO
TÌNH TRẠNG THAY ĐỔI TỪ LỖI SAI LẦM
VÌ HỘ NHẬN TRỢ CẤP THIỂU
THẬN TRỌNG (IHE) THÀNH LỖI IPV**

Ngày Thông Báo : _____
 Tên Hồ Sơ : _____
 Số : _____
 Tên Cán Sự : _____
 Số : _____
 Số Điện Thoại : _____
 Địa Chỉ : _____

(ADDRESSEE)



Có thắc mắc không? Hãy hỏi Cán Sự Xã Hội của quý vị.

Buổi Thụ Lý Hành Chánh: Quý vị có thể xin một buổi thụ lý về biện pháp áp dụng này, ngoại trừ trường hợp quý vị đã có một buổi thụ lý về nguyên nhân của sự phát lỗi này. Nếu quý vị nghĩ rằng số trợ cấp CalFresh quý vị thiếu nợ là không đúng, quý vị có thể xin một buổi thụ lý. Mặt sau của thông báo này có chỉ dẫn cách thức. Trợ cấp của quý vị có thể không bị thay đổi nếu quý vị xin buổi thụ lý trước ngày biện pháp này có hiệu lực.

Quá nhiều trợ cấp phiếu thực phẩm đã được cấp phát cho:

- hộ của quý vị.
- hộ do quý vị bảo trợ.

Sau đây là lý do:

- Quý vị đã được báo cho biết về việc trợ cấp CalFresh bị phát quá mức và Ty Xã Hội Hạt có thể đã giảm đi số phiếu thực phẩm của quý vị mỗi tháng vì nguyên do đó. Sự phát lỗi này đã được tòa án hoặc buổi thụ lý hành chánh cấp tiểu bang xác định rằng đây là một lỗi Cố Ý Vi Phạm Điều Lệ Chương Trình (IPV), hoặc quý vị đã ký vào một Bản Đồng Ý Về Việc Truất Quyền Tham Gia Chương Trình hoặc một Bản Từ Bỏ Quyền Tham Dự Buổi Thụ Lý Hành Chánh Xét Truất Quyền Hưởng Trợ Cấp và bây giờ sự phát lỗi này là một lỗi IPV. Thông báo này cho biết thông tin về số tiền quý vị hiện thiếu nợ, số đó có thể nhiều hơn với số được báo cho quý vị trước đây quý vị. Ty Xã Hội Hạt đang thu lại số cấp lỗi này ở mức 10% hay \$10 (theo mức nào nhiều hơn) trên định mức trợ cấp hàng tháng của quý vị. Nay Ty Xã Hội Hạt có thể thu lên tới 20% hay \$20 (tính theo mức nào nhiều hơn) trên định mức trợ cấp hàng tháng của quý vị, do đó số trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị có thể thay đổi.

- Thu nhập đã kiểm chưa được báo cáo không đủ điều kiện để nhận khoản khấu trừ 20%.

Quý vị phải hoàn trả số trợ cấp CalFresh phát lỗi này.

Số trợ cấp phiếu thực phẩm bị phát quá mức cho quý vị trong khoảng thời gian _____ là \$ _____.
 Hộ của quý vị đã nhận lãnh \$ _____ trợ cấp CalFresh.

Đáng lý ra hộ của quý vị chỉ được nhận số trợ cấp CalFresh là \$ _____. Số \$ _____ (trợ cấp CalFresh trội dư) là số trợ cấp mà quý vị đã nhận đem trừ cho số mà đúng lý ra quý vị chỉ được nhận lãnh.

- Số tiền này được giảm xuống \$ _____ bởi vì chúng tôi đã thiếu lại trợ cấp của hộ quý vị từ những tháng trước hoặc là vì chúng tôi đã nhận được một phần của số tiền thiếu nợ do quý vị hoàn trả.
- Số tiền này bị tăng lên \$ _____ vì số phát lỗi cho quý vị đã được chiết tính lại bởi sự phát lỗi này đã trở thành một lỗi IPV.

Hiện nay quý vị phải trả lại \$ _____.

- Quý vị không phải dùng bất cứ khoản trợ cấp SSI nào (trợ cấp cho người già, người mù và người mất năng lực) quý vị nhận được để hoàn trả số phát lỗi này.
- Tất cả những người lớn có ở trong hộ khi việc cấp lỗi xảy ra sẽ có trách nhiệm phải hoàn trả tiền.

Xem cách chúng tôi tính số tiền bổ sung quý vị có trên bảng tính đi kèm với thông báo này.

QUÝ VỊ PHẢI:

Hoặc trả trọn số trợ cấp CalFresh trội dư, hoặc điền đầy đủ, ký tên và gửi hoàn lại Bản Thỏa Thuận Hoàn Trả được đính kèm theo đây (mẫu DFA 377.7G) và trả theo đúng như đã thỏa thuận.

CÁC BIỆN PHÁP CỦA CHƯƠNG TRÌNH:

- Sự thỏa thuận hoàn trả của quý vị sẽ được căn cứ vào khả năng trả hiện tại của quý vị như đã được Ty Xã Hội chiết tính. Bất cứ sự thay đổi nào về khả năng trả cũng có thể làm thay đổi mức tiền trả hàng tháng của quý vị.
- Nếu quý vị không ký và gửi hoàn lại bản thỏa thuận trong vòng 30 ngày kể từ ngày ghi trên thông báo này, số trợ cấp CalFresh mà quý vị đang được hưởng sẽ bị giảm xuống _____ % kể từ _____.
- Nếu quý vị không hoàn trả, Ty Xã Hội Hạt có thể dùng các biện pháp khác để truy thu số tiền thiếu như đưa ra tòa án, nhờ một công ty chuyên đòi tiền và qua biện pháp truy thu của chánh quyền liên bang.
- Nếu lỗi IPV này trước kia là một lỗi lầm không cố ý của hộ nhận trợ cấp, các hình phạt sẽ được áp dụng mặc dù quý vị đồng ý trả lại số tiền thiếu.
- Nếu quý vị không hoàn trả số tiền thiếu hoặc hộ của quý vị bị kiện, quý vị có thể sẽ phải gánh chịu thêm các khoản phí tổn về thủ tục giấy tờ hoặc án phí.
- Nếu quý vị không hoàn trả số tiền thiếu, Ty Xã Hội Hạt có thể chặn giữ khoản tiền thuế lợi tức của tiểu bang/liên bang hoàn trả cho quý vị và/hoặc xin tòa cho sai áp các khoản tiền lương hay bất cứ tài sản nào thuộc quyền sở hữu của quý vị.

Lời cảnh giác: Nếu quý vị cho rằng số phát lỗi này là không đúng, đây là cơ hội chót để quý vị xin một buổi thụ lý. Nếu quý vị hiện còn hưởng trợ cấp CalFresh, Ty Xã Hội Hạt có thể giảm số trợ cấp CalFresh của quý vị xuống để thu lại số phát lỗi. Nếu quý vị ngừng hưởng trợ cấp CalFresh trước khi số phát lỗi được hoàn trả, Ty Xã Hội Hạt có thể khấu trừ số tiền còn thiếu vào khoản tiền thuế lợi tức được hoàn trả của quý vị.

Các Điều Luật Áp Dụng: MPP 63-801.43, 63-801.23. Quý vị có thể tham khảo các điều luật này tại văn phòng Ty Xã Hội Hạt.

QUYỀN ĐIỀU TRẦN CỦA QUÝ VỊ

Quý vị có quyền yêu cầu buổi điều trần nếu không đồng ý với bất cứ hành động nào của quận. Quý vị chỉ có 90 ngày để yêu cầu buổi điều trần. Thời hạn 90 ngày khởi đầu từ ngày sau khi quận trao hoặc gửi thông báo này qua bưu điện cho quý vị. Nếu có lý do chính đáng không thể đệ đơn yêu cầu buổi điều trần trong vòng 90 ngày, thì quý vị vẫn có thể đệ đơn yêu cầu buổi điều trần. Nếu quý vị cho biết lý do chính đáng, thì buổi điều trần vẫn có thể được sắp xếp thời biểu.

Nếu quý vị yêu cầu buổi điều trần trước khi hành động liên quan đến Hỗ Trợ Tiền Mặt, Medi-Cal, CalFresh (Phiếu Mua Thực Phẩm), hoặc Giữ Trẻ được thực thi:

- Hỗ Trợ Tiền Mặt hoặc Medi-Cal của quý vị vẫn giữ nguyên trong thời gian quý vị chờ thực hiện buổi điều trần.
- Dịch Vụ Giữ Trẻ của quý vị có thể vẫn giữ nguyên trong thời gian quý vị chờ thực hiện buổi điều trần.
- CalFresh (Phiếu Mua Thực Phẩm) của quý vị vẫn giữ nguyên cho đến khi thực hiện buổi điều trần hoặc kết thúc thời hạn chứng nhận, tùy theo thời hạn nào đến trước.

Nếu quyết định sau buổi điều trần phản xử hành động của chúng tôi đúng đắn, thì quý vị sẽ nợ chúng tôi mọi khoản Hỗ Trợ Tiền Mặt, CalFresh (Phiếu Mua Thực Phẩm) hoặc Giữ Trẻ nào quý vị lãnh dư. Muốn để cho chúng tôi giảm bớt hoặc ngưng tiền trợ cấp của quý vị trước khi thực hiện buổi điều trần, xin đánh dấu bên dưới:

Có, giảm bớt hoặc ngưng: Hỗ Trợ Tiền Mặt
 CalFresh (Phiếu Mua Thực Phẩm) Giữ Trẻ

Trong thời gian quý vị chờ Quyết định sau buổi điều trần cho:

Welfare to Work (Trợ cấp giúp đi làm):

Quý vị không phải tham gia vào các hoạt động.

Quý vị có thể được trả tiền giữ trẻ để đi làm và tham gia các hoạt động được quận chấp thuận trước khi nhận được thông báo này.

Nếu chúng tôi báo cho quý vị biết các khoản tiền trả dịch vụ hỗ trợ khác của quý vị sẽ chấm dứt, thì quý vị không được lãnh thêm bất cứ khoản tiền nào, ngay cả khi quý vị tham gia vào hoạt động của mình.

Nếu chúng tôi báo cho quý vị biết chúng tôi sẽ trả tiền cho các dịch vụ hỗ trợ khác, thì các dịch vụ đó sẽ được chi trả ở mức và theo cách thức như cho biết trong thông báo này.

- Muốn được các dịch vụ hỗ trợ đó, quý vị phải tham gia vào hoạt động mà quận yêu cầu quý vị tham gia.
- Nếu khoản tiền dịch vụ hỗ trợ mà quận chi trả trong thời gian quý vị chờ quyết định sau buổi điều trần không đủ để cho quý vị tham gia, thì quý vị có thể ngưng tham gia vào hoạt động đó.

Cal-Learn:

- Quý vị không thể tham gia vào Chương Trình Cal-Learn (Cal-Learn Program) nếu chúng tôi báo cho quý vị biết chúng tôi không thể phục vụ quý vị.
- Chúng tôi chỉ chi trả cho dịch vụ hỗ trợ Cal-Learn khi quý vị tham gia vào hoạt động được chấp thuận.

THÔNG TIN KHÁC

Hội Viên Chương Trình Chăm Sóc Quản Lý Medi-Cal: Hành động trong thông báo này có thể ngăn cản quý vị không được các dịch vụ từ chương trình chăm sóc quản lý sức khỏe của mình. Quý vị nên liên lạc với dịch vụ hội viên chương trình sức khỏe của mình nếu có thắc mắc.

Hỗ Trợ Trẻ Em và/hoặc Y Tế: Cơ quan hỗ trợ trẻ em địa phương sẽ giúp quyền góp tiền hỗ trợ miễn phí ngay cả khi quý vị không được hỗ trợ tiền mặt. Nếu họ đang quyền góp tiền hỗ trợ cho quý vị, thì họ vẫn tiếp tục thực hiện điều đó, trừ khi quý vị báo họ ngưng quyền góp - bằng văn bản. Họ sẽ gửi cho quý vị khoản tiền hỗ trợ quyền góp được hiện có, nhưng sẽ giữ lại khoản tiền quá hạn còn nợ quận trong số đó.

Kế Hoạch Hóa Gia Đình: Văn phòng trợ cấp xã hội sẽ cung cấp thông tin khi quý vị yêu cầu.

Hồ Sơ Điều Trần: Nếu quý vị yêu cầu buổi điều trần, thì Phân Ban Điều Trần Tiểu Bang (State Hearing Division) sẽ lập hồ sơ. Quý vị có quyền duyệt qua hồ sơ này trước buổi điều trần và lấy một bản tuyên bố quan điểm của quận về nội vụ của quý vị ít nhất hai ngày trước ngày điều trần. Tiểu bang cũng có thể cung cấp hồ sơ điều trần của quý vị cho Ban Trợ Cấp Xã Hội (Welfare Department) cũng như Bộ Dịch Vụ Sức Khỏe và Nhân Sự Hoa Kỳ (U.S. Department of Health and Human Services) và Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (U.S. Department of Agriculture). **(Luật Trợ Cấp và Định Chế (W&I Code) Điều 10850 và 10950).**

MUỐN YÊU CẦU BUỔI ĐIỀU TRẦN:

- Điền trang này.
- Sao lại mặt trước và mặt sau của trang này để lưu hồ sơ quý vị.
Nếu quý vị yêu cầu, nhân viên xã hội sẽ lấy cho quý vị một bản của trang này.
- Gửi hoặc đem nộp trang này đến:

HOẶC

- Gọi số miễn phí: 1-800-952-5253 hoặc 1-800-952-8349 đối với người bị khuyết tật thính giác hay âm ngữ dùng TDD.

Muốn nhờ giúp đỡ: Quý vị có thể hỏi về quyền điều trần của mình hoặc xin giới thiệu trợ giúp pháp lý theo các số điện thoại miễn phí của tiểu bang ghi rõ bên trên. Quý vị có thể được trợ giúp pháp lý miễn phí tại văn phòng trợ giúp pháp lý địa phương hoặc quyền trợ cấp xã hội.

Nếu không muốn đi đến buổi điều trần một mình, thì quý vị có thể mời một bạn hữu hay người khác đi theo.

ĐƠN YÊU CẦU BUỔI ĐIỀU TRẦN

Tôi muốn thực hiện buổi điều trần do hành động của Ban Trợ Cấp Xã Hội Quận _____ đối với trợ cấp của tôi:

Hỗ Trợ Tiền Mặt CalFresh (Phiếu Mua Thực Phẩm)

Medi-Cal

Dạng khác (xin liệt kê) _____

Lý Do: _____

Nếu quý vị cần có thêm chỗ trống, hãy đánh dấu nơi đây và gộp thêm trang.

Tôi cần tiểu bang cung cấp một thông dịch viên miễn phí cho tôi. (Thân nhân hoặc bạn hữu không thể làm thông dịch viên cho quý vị trong buổi điều trần).

Ngôn ngữ hay thổ ngữ của tôi: _____

TÊN CỦA NGƯỜI BỊ TỬ CHỐI, THAY ĐỔI HOẶC CHẤM DỨT TIỀN TRỢ CẤP CỦA HỌ

NGÀY SANH SỐ ĐIỆN THOẠI

ĐỊA CHỈ ĐƯỜNG PHỐ

THÀNH PHỐ TIỂU BANG BÚI CHÁNH

CHỮ KÝ NGÀY

TÊN CỦA NGƯỜI ĐIỂN MẪU NÀY SỐ ĐIỆN THOẠI

Tôi muốn người có tên dưới đây làm đại diện cho tôi trong buổi điều trần này. Tôi cho phép người này duyệt qua hồ sơ của tôi hoặc đại diện cho tôi đến dự buổi điều trần. (Người này có thể là bạn hữu hoặc thân nhân nhưng không thể làm thông dịch viên cho quý vị).

TÊN SỐ ĐIỆN THOẠI

ĐỊA CHỈ ĐƯỜNG PHỐ

THÀNH PHỐ TIỂU BANG BÚI CHÁNH